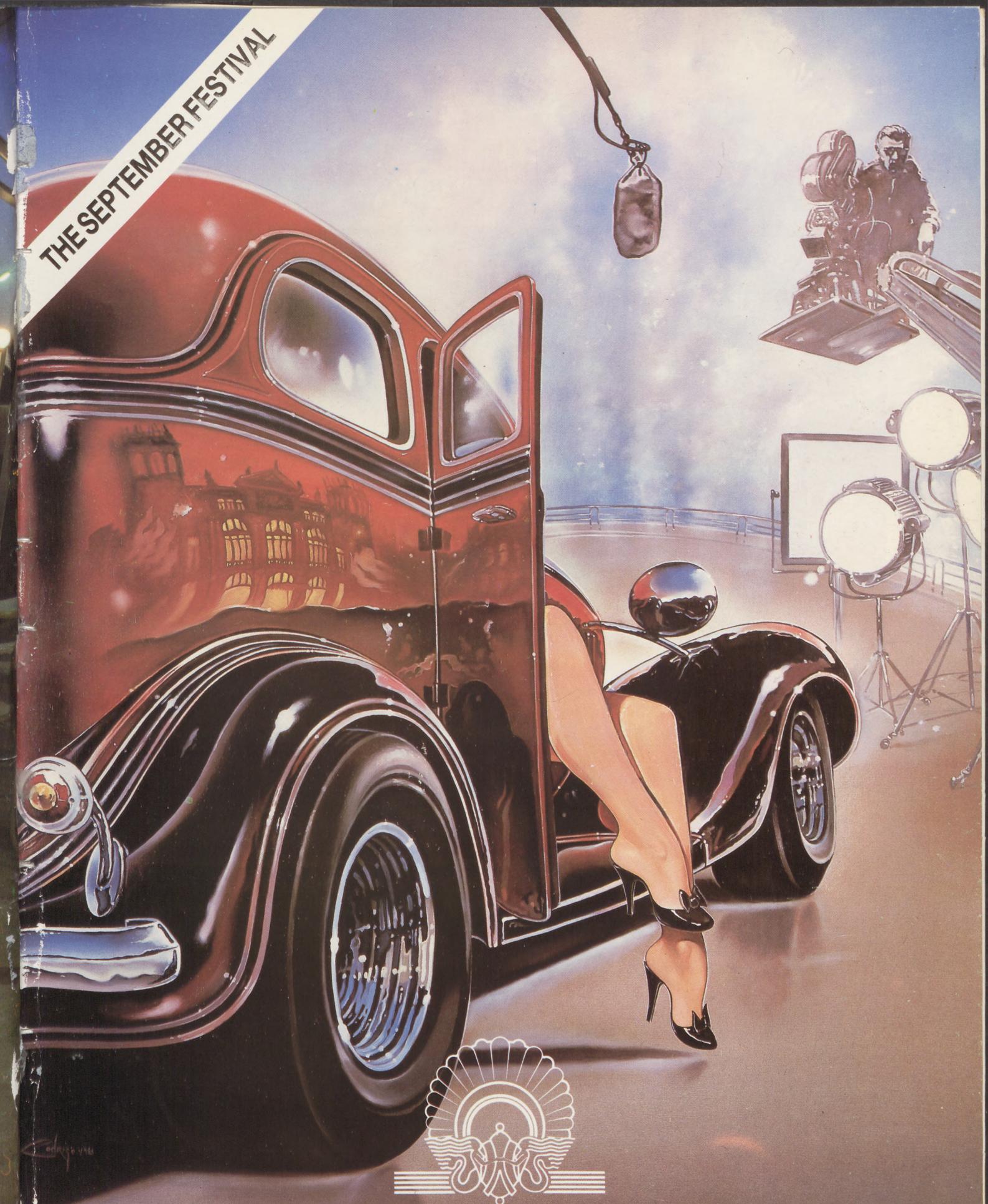


THE SEPTEMBER FESTIVAL



36. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA  
36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN  
Iraia 15-24 septiembre 1988  
SPAIN



## HOTEL MARIA CRISTINA

# SAN SEBASTIAN TIENE ESTRELLA



**S**an Sebastian has a star.

Those who know it say that it is one of the most picturesque cities of Europe. Unique for its beautiful bay and buildings, inheritance of the beautiful age. Now San Sebastian shines in all its splendour, because it has another star, the Hotel M.<sup>a</sup> Cristina. The Ciga chain has established this luxurious Hotel, whose elegance, comfort and excellent service



satisfies the most demanding clients. In the Hotel M.<sup>a</sup> Cristina you can enjoy yourself as well as the excellent cuisine in the restaurant EASO and have unforgettable evenings in the Piano Bar GRITTI.

Now you have another reason for coming to San Sebastian. Visit the Hotel M.<sup>a</sup> Cristina.

It is a star in every way.

**Hotel María Cristina**

Avda. de la República Argentina, s/n.  
20004 SAN SEBASTIAN - Tfno. (943) 29 33 00



The old tradition. Modern efficiency.

## SUMARIO

Introducción	
Introduction	
Saitzpen	
Sección Oficial	
Oficial Competition Section	
Sail Ofiziala	
Zabaltegi / Zona Abierta	
Zabaltegi / Open Zone	
Zabaltegi	
Desayuno con Diamantes	
Breakfast at Tyffany's	
Diamante Gosaria	
Jacques Tourneur	
Jacques Tourneur	
Jacques Tourneur	
Sólo se vive una vez	
You Only Live Once	
Behin bakarrik bizi	
ABC de América Latina	
Latin America Alphabet	
Latindamerikako Abezedarioa	
Velódromo	
Velodrome	
Belodromoa	
Revista Diaria	
Daily Magazine	
Eguneroko Aldizkaria	

## Staff / Official Staff / Staff-a

2	Delegado General	Dirección Postal
	General Director	P.O. Address
4	Delegatu Nagusia	Posta Helbidea
	Diego Galán	Apartado Correos 397 / P.O. Box 397
	Secretaria General	20080 San Sebastián
7	General Secretary	
	Idazkari Nagusia	Télex
	Pilar Olascoaga	38145 FCSS-E
8	Comité de Selección	Fax
	Selection Committee	(34-43) 285 979
	Hautaketa Batzordea	Cable
9	José Angel Herrero Velarde	Cable
	José María Prado	Kable
	José Riba	Festinci, San Sebastián
10	Diego Galán	
	Medios Informativos	Teléfono
	Press Office	Telephone
13	Komunikabide	Telefono
	Genoveva Gastaminza	(34-43) 429 625
15	Relaciones Públicas de Prensa	
	Public Relations Press Office	
	Prentsako Harreman Publikoak	
	Chusa Maza	
16	Relaciones Públicas	
	Public Relations	
	Harreman Publikoak	
	Cristina Ruiz de Luque	
	Revista Diaria	
	Daily Magazine	
	Egunoroko Aldazkari	
	Carmen Izaga	
	Mercado: "Desayuno con Diamantes"	
	Film Market: "Breakfast with Diamonds"	
	Azoka: "Diamanteko Gosaria"	
	Silvia Lovosević	
	Publicidad	
	Publicity	
	Publizitatea	
	"CLAVE 2"	



36. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA  
36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



## INTRODUCCION

Tiene usted entre manos el diseño de la 36 Edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Su principal punto de partida es la Sección Oficial Competitiva, cuyos premios son decididos por un Jurado Internacional de acuerdo a las normas de la FIAPF para festivales competitivos no especializados, lo que familiarmente se conoce como "clase A".

Presentamos también la sección "Zabaltegi/Zona Abierta" en que se exhiben películas de igual interés pero fuera de concurso. No obstante, en esta sección ha recaído habitualmente el premio de 50.000 \$ USA que la compañía hotelera CIGA entrega a la mejor primera o segunda obra presentada en cualquier sección. En "Zabaltegi/Zona Abierta" se muestran, sin diferenciación, alguna películas filmadas o grabadas en no importa qué formato.

## INTRODUCTION

With this publication, we are pleased to offer a preview of the upcoming 36th edition of the San Sebastian International Film Festival.

The Festival's programming revolves around the Official Competition Section, featuring awards decided on by an International Jury, in accordance with IFFPA regulations for festivals in the non-specialized, competitive category, commonly known as "Class A".

The "Zabaltegi/Zona Abierta" (Open-Zone) is another of the main features of the Festival. This section includes films as interesting as those in the Competition Section, but not included as official entries. The cash prize of \$50,000 (US), sponsored by the CIGA hotel corporation, to the best first or second by a film-maker, is normally awarded to a film in this section. A wide selection of pictures are shown in this

## SAITZAPEN

Eskuetan duzu Donostiaroko Nazioarteko Zinemaldiaren 36.garren edizioaren diseinua.

Abiapuntu nagusia Lehiaketa Sail Oficiala izango da, eta sariak Nazioarteko Epai Mahai batek erabakiko ditu lehiaketa jaialdia ez bereziatarako, "A maila", bezala ezagutuak, FIAPF delakoak ipinitako arauetik jarraituz.

"Zabaltegi / Zona Ireak" saila ere aurkezten dugu, eta bertan interes berdinako baina lehiaketaz kanpo dauden pelikulak azalduko dira. Halaz guztiz, sail honetarako USA ko \$50.000 dolaretako sari ezarri da hain zuzen ere CIGA otel konpainiak ezein sailetan aurkezturiko lehenengo edo bigarren obrarentzat ezarria. Zabaltegi/Zona Ireak delakoan zenbait pelikula erakusten direa berexketarik gabe edo nolako formatoz grabatu diren kontutan hartu gabe.



Glenn Ford.



Charlotte Rampling.

Un mercado de libre acceso denominado "Desayuno con Diamantes" proyectará cuantos films deseen sus productores, pero también una amplia muestra de la producción cinematográfica española del último año.

Tres secciones retrospectivas prolongan la oferta de este Festival. Una de ellas revisará en su totalidad la filmografía del genial Jacques Tourneur publicándose con tal motivo un libro colectivo original. La segunda retrospectiva, "Sólo se vive una vez" ofrecerá una curiosa muestra de grandes películas pero que son las únicas que han realizado sus directores. Finalmente, "Abecedario de América Latina", será un compendio de la más significativa producción de Argentina, Brasil, Bolivia, Cuba, Ecuador, Venezuela, Haití, Jamaica, México, El Salvador, Nicaragua, Chile, Perú, Colombia..., de los últimos cuarenta años.

Existen, además, otras ofertas: una maratón espectacular en el Palacio de Deportes de San Sebastián (Velódromo de Anoeta); una festiva muestra de cine en plena playa; una fascinante exposición de carteles argentinos; "Cinématon" de Gérard Courant; mesas redondas, encuentros y tertulias que iremos perfilando en los próximos meses.

section, open to any kind of format whatsoever.

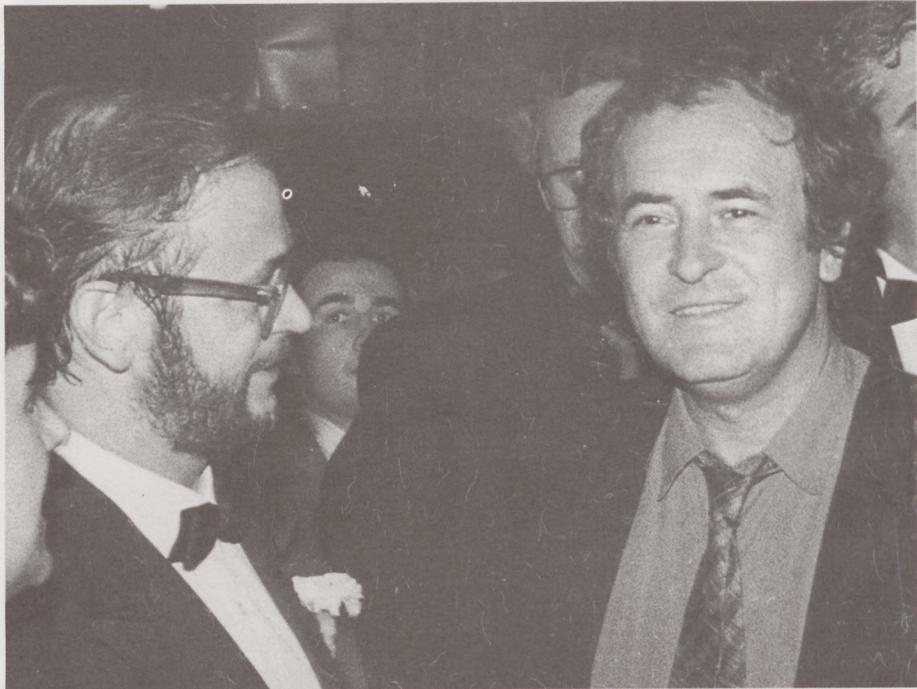
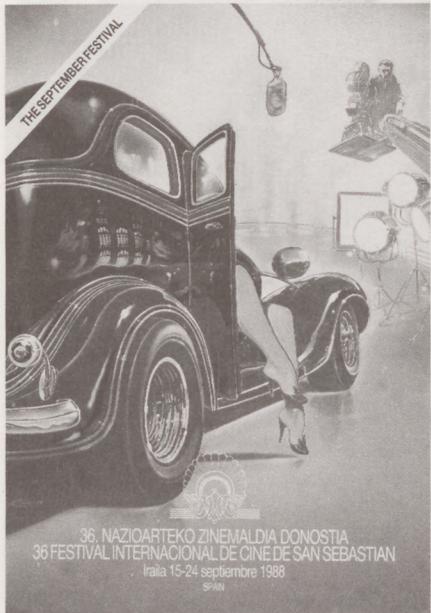
The Film Market, called "Desayuno con Diamantes" (takeoff on film title "Breakfast at Tiffany's"), is open—free of charge—to as many films as a producer would like to present. The market also offers an opportunity to view an ample selection of Spain's motion picture productions from last year.

Three retrospectives sections round out the program for the Festival. The first of these is dedicated to the brilliant filmmaker Jacques Tourneur, which will be complemented by the Festival's publication of a collector's item book on his works. The second retrospective—"You Only Live Once"—will offer a highly interesting selection of films by directors whose career consisted of only one work. Our third section, "ABC of Latin America", will be a summary of the most significant productions to come out of Latin America over the last forty years, including works from Argentina, Brazil, Bolivia, Cuba, Ecuador, Venezuela, Haiti, Jamaica, Mexico, El Salvador, Nicaragua, Chile, Peru, Colombia, et al.

There will be also many other interesting events, such as: the spectacular film marathons held in the San Sebastian Sports Pavilion (Velódromo de Anoeta); outdoor film fests with a screen right on the beach; a fascinating exhibit of posters from Argentina; the "Cinématon" by Gerard Courant; round table discussions, debates and seminarson which we will provide more detailed information in the near future.

"Diamanteko Gosaria" izeneko erakusketa libreko azokan produktoreek nahi duten adinbat filma proiektatuko dira, baina baita azken urteko espainiar zinema produzioaren erakusketa zabal bat ere.

Atzerantzako hiru sailek luzatuko dute Zinemaldi honen eskaintza. Hauetariko batek Jacques Tourneur zineasta handiaren filmografi guztia erakutsiko digu, hori dela eta kolektibo original bat eskainiaz. Bigarren atzerantzako ikuspegián "Behin Bakarrik Bizi Ohi Da" izenarekin pelikula handien erakusketa bitxi bat, baina zuzendariek egikaritu dituzten bakarra, eskainiko da. Eta azkenik, "Abecedario de America Latina" delaikoan Argetina, Brasil, Bolivia, Cuba, Ecuador, Venezuela, Haiti, Jamaica, Mexico, El Salvador, Nicaragua, Chile, Peru, Colombia, et al. beste nazioetako azken berrogei urteetako produziorik nabarmenenaren bilduma eska-niko da. Badira gainera, beste eskaintza gehiago ere: berealdiko maratoi ikusgarri bat Donostia Kiroletako Jauregian (Anoetako Belodromoan); zine erakusketa alai bat hondartzan; argentinar txartel erakusketat apartekoa; Gérard Courantren "Cinématon"; mahai borobilak, topaketak eta tertuliak, datozen hilabeteetan zehaztuko ditugunak.



## SECCION OFICIAL

En tres locales distintos de la ciudad se exhiben las películas que optan a los premios oficiales:

Concha de Oro al mejor Film  
Concha de Plata al mejor Director  
Premio Especial del Jurado  
Premio Interpretación Femenina  
Premio Interpretación Masculina

y dos premios "San Sebastián", que el Jurado Internacional puede otorgar, previa justificación, a aspectos parciales de algún film.

El concurso de la Sección Oficial se rige por el reglamento de la FIAPF que reconoce al Festival Internacional de Cine de San Sebastián como "competitivo no especializado", lo que vulgarmente se conoce como "clase A". En este sentido, los films no pueden haber concursado previamente en ningún otro festival reconocido por la FIAPF y tampoco pueden haber sido producidos con anterioridad a Septiembre de 1987.

El comité de selección procura dedicar su interés a films no comercializados y de cinematografías "pequeñas", sin olvidar por ello una correcta atención a

Diego Galán, director del festival (Izqda.) con Bernardo Bertolucci, en la edición de 1987.  
Festival Director, Dienn Galán, during 1987 Festival, with Bernardo Bertolucci.  
Diego Galán, Zinemaldiko zuzendarri 1987ko ekitaldian, Bernardo Bertoluccirekin.

## OFFICIAL COMPETITION SECTION

The films competing for the official Festival Awards will be shown at three different theatres in the city. The awards are:

"Concha de Oro" for Best Picture  
"Concha de Plata" for Best Director  
Special Jury Award  
Award for Best Actress  
Award for Best Actor

In addition, there are two "San Sebastian Awards" that the International Jury may bestow, in the event of special merit, to specific aspects of a film.

The competition in the Official Section is based on the regulations set by the IFFPA, placing the San Sebastian

## SAIL OFIZIALA

Ziutateko hiru areto desberdinatetan era-kutsi filmeek ondoko sari ofizialetarra egin dezakete aukera:

Urrezko Maskor Iuzemetraiako filme hoberenari.

Zilarreko Maskor filme Zuzendari hoberenari.

Epaimahaiaren Sari Berezia.

Emakumezkoen Interpretazio Saria.

Gizonezkoen Interpretazio Saria.

eta bi "Donostia" sari, zentzu Nazioarteko Epaimahaiaren esku geratuko dira, zein nahi eratako mezerimenduen jabe, izan badirela erizten dituen filmeak sari-zeko.



Jurado Internacional de la edición de 1987, de izquierda a derecha a pie.

Edgardo Cozarinsky, Antxon Eceiza, Juan Antonio Bardem, Hercules Belville, y sentados, Ingrid Thulin, Nana Djordjadze y Alain Tanner.

International Jury, during 1987 Festival, from left to right, standing, Edgardo Cozarinsky, Antxon Eceiza, Juan Antonio Bardem, Hercules Belville, and seated, Ingrid Thulin, Nana Djordjadze and Alain Tanner.

Nazioarteko Epaimahaiak, 1987ko ekitaldian, ezkerretik eskuinera, zutik, Edgardo Cozarinsky, Antxon Eceiza, Juan Antonio Bardem, Hercules Belville eta jezarririk, Ingrid Thulin, Nana Djordjadze eta Alain Tanner.

producciones avaladas por autores ya consagrados y de mayor presupuesto. En esta línea se avanza desde que la FIAPF volviera a reconocer al Festival de San Sebastián y ello va determinando una sutil diferencia respecto a otros festivales de idéntica categoría.

Otros premios no oficiales pueden ser obtenidos también por films presentados tanto en esta Sección Oficial como el "Zabaltegi / Zona Abierta".

— Premio Ciga de 50.000 \$ USA a la mejor primera o segunda obra, otorgado por un Jurado especial.

International Film Festival in the "non-specialized competitive" category, more commonly known as "Class A". Accordingly, the competing films can not have been presented in any other festival officially recognized by the IFFPA and their production date must be anterior to September 1987.

The selection committee tries to focus its interest on non-commercial films and "small" film productions, but at the same time giving due consideration to secure, big budget productions by time-honoured directors.



Michel Khleifi, ganador de la Concha de Oro de la edición de 1987, por *Noce en Galilée*.

Michel Khleifi, winner of the Golden Shell, during 1987 Festival, for *Noce en Galilée*.

Michel Khleifi, Urrezko Kontxaren 1987ko ekitaldian irabazle.

*Noce en Galiléegatik.*

Sail Ofizialeko lehiaketan eskuhartzeak FIAPFek Donostiako Nazioarteko Zinemaldiari aitortu zinemaldi "konpetitibo ez berezitu" mailaren, edo arrunki "A maila" bezala ezagutuaren, arautegi baldintzen arabera arauturik izatea suposatzen du. Zentzu honetan, FIAPFek ezagutu beste ezin zinemaldiren lehiaketetan aldez aurretik parte hartu gabe-koak eta 1987ko Irailaz gerotzki eginikoak izan beharko dute filmek.

Merkaturatu gabeko nahiz zinematografi azalpen "Txiki"enganako begirune berezia izaki, Hautapen-Batzordeak ez du ez



Imanol Arias, Mejor Actor, por *El Lute, camina o revienta*.  
Imanol Arias, Best Actor, for *The Lute, camina o revienta*.  
Imanol Arias, Aktore Onena, *El Lute, camina o revientagatik*.



Dominique Deruddere, Mejor Director, por *Crazy Love*, película favorita del público.  
Dominique Deruddere, Best Director, for *Crazy Love*, the public's favourite picture.  
Dominique Deruddere, Zuzendari Onena, *Crazy Love*gatik, ikusleen uestez filmerik kuttunera.



Alejandro Agresti y Felipe Vega, recogiendo su premio CIGA.  
Alejandro Agresti, and Felipe Vega, receiving their Special Jury Prize.  
Alejandro Agresti eta Felipe Vega, CIGA Saria jasoz.



Victoria Abril, Mejor Actriz, por *El Lute, camina o revienta*.  
Victoria Abril, Best Actress, for *The Lute, camina o revienta*.  
Victoria Abril, Aktorea Onena, *El Lute, camina o revienta*.

— Premio de la Juventud, decidido por votación entre 200 muchachos de una edad media de 18 años.

— Premio FIPRESCI, con su Jurado especial.

— Premio OCIC, igualmente con su Jurado particular.

— Premio del Ateneo Guipuzcoano, como fomento a una película de especial interés cultural.

Es habitual la proyección de un "film sorpresa", fuera de concurso, que acapara la atención de los visitantes.

This has been the basic goal since the IFFPA reinstated the official classification of the San Sebastian Festival, creating a subtle difference with respect to other festivals in the same category.

Other non-official awards may also be presented to films competing in the Official Section as well as in the "Zabaltegi / Zona Abierta" (Open Zone).

— Ciga Award of \$50,000 (US) to the best first or second film, granted by a Special Jury.

— Young People's Award, decided by a vote among 200 young people with an average age of 18.

— FIPRESCI Award, with its own separate Jury.

— OCIC Award, also with its own Jury.

— Ateneo Guipuzcoano Award, to encourage and promote a film of special cultural interest.

It has become customary to show a "Surprise Film", not included in the official competition but which arouses interest among the spectators.

horregatik kantsagraturiko egile zein au-rekontu handiagoko ekoizpenen merituek bidezko duten arreta ahaztuko.

FIAPFek Donostiarra Nazioarteko Zinemaldi hau atzera ezagutuz geroztik xede horrekin dihardugu; hauxe baita, izan ere, maila berdineko beste zinemaldien-gandik bereizten gaituen desberdintasun sotila.

Bestalde, Sail Ofizial honetan nola "Zabaltaegi" sail paraleloan aurkezturiko filmeek hainbat sari ez ofizialtara aukera egin dezakete, halaber.

— Ciga Saria, 50.000 \$ USA, lehenengo edo bigarren obra onenarentzako, Epaimahaia berezi batek erabakia.

— Gazteiaren Saria, bataz beste 18 urte adineko 200 gaztetxoen artean bazketa bidez erabakia.

— FIPRESCI Saria, bere Epaimahaia bereziaz.

— OCIC Saria, bere Epaimahaia bereziaz orobat.

Bisitarien arreta erakarri asmoz, eta lehiaketaz kanpo ohiden lez, "ezusteko filme" a eskeiniko da.

# *zabaltegi zona abierta*



## ZABALTEGI / ZONA ABIERTA

Como complemento de la Sección Oficial competitiva, "Zabaltegi/Zona Abierta" abre sus puertas al cine en 35 mm., 16 mm., o vídeo que ha sido mostrado previamente en otros festivales o que por otras razones no figura en la Sección Oficial. Su gran interés, sin embargo, le hace imprescindible en nuestra programación.

Son frecuentes también en este importante apartado del Festival films de nuevos autores de producción reciente o de hace más años, así como una selección muestra de los trabajos cinematográficos de los miembros del Jurado Oficial cuya obra no es exhaustivamente conocida.

"Zabaltegi / Zona Abierta", que aumenta cada año su número de espectadores y su significación en el conjunto del Festival, organiza coloquios entre el público y los autores de cada film inmediatamente después de cada proyección, revalorizando la comunicación directa entre unos y otros.

Unas oficinas especiales se dedican a "Zabaltegi / Zona Abierta". En ellas son frecuentes también ruedas de prensa así como encuentros informales entre cineastas y periodistas. Un cóctel es ofrecido cada día como estímulo a dichos encuentros.

## ZABALTEGI / OPEN ZONE

As a complement to the Official Competition Section, "Zabaltegi/Zona Abierta" is open to 35 mm. and 16 mm. films as well as videotapes that have either been previously shown in other festivals or, for whatever reason, have not been included in the Official Competition. It's great interest has made it an essential part of the program.

This important section of the Festival often includes films by new film-makers with recent productions, or even productions from years past. It also includes a selection of the work of the Jury members, whose films may not be widely known.

"Zabaltegi / Zona Abierta", with an audience that increases in number each year, as well as a growing significance in the overall scheme of the Festival, also organizes talk-sessions with the public and the directors or producers of each film immediately after its screening, further establishing direct communication between the two.

"Zabaltegi / Zona Abierta" maintains separate offices. Often used for press conferences as well as informal meeting places for reporters and film-makers. In addition, a cocktail is served daily to stimulate such encounters.

## ZABALTEGI

Sail Ofizial konpetitiboaren osagarri bezala, beste zinemaldietan aurretik aurkeztuak izanagatik edo era askotako arrazoiengatik Sail Ofizialean parte hartu ezin izan duten 35 mm-ko, 16 mm-ko nahiz bideoko filmeei zabaltzen dizkie ateak "Zabaltegi"k. Zeina bere interesagatik, gure programaketarako ezinbesteko sail bihurtu baizagu.

Zinemaldiaren atal importante honetan ere arestiko edo urte batzu lehenagoko egile barriren ekoizpenak ditugu ohizko, ildo paralelo batetik abiatuz Epaimahai Ofizialaren kideen obra zinematografiko hautatu bat eskeintzen da, sobera ezaguna ez ohi dena, izan ere.

"Zabaltegi"ko emanaldietara etortzen den ikusle kopurua urterik urte gero eta ugariagoa eta Zinemaldiko osotasunari dagokionez are esanguratsuagoa delarik, ikusle eta egileren arteko mintzaldiak eratzen ditu film bakoitzaren proiekzioa eta segituan, bata beste-en arteko komunikazio zuzena aberastuz.

"Zabaltegi"ko bulego bereziak ditu bere gain zernahi azalpen lortu ahal izateko. Berauetan ohizko dira prentsaurrekoak hala nola zinegile eta kazetarien arteko topaketa informalak ere bai. Aipatu topaketen bizgarri moduan koktel bat esaintzen da bertan egunero.

## DESAYUNO CON DIAMANTES

### Mercado de Cine

Dado el éxito de las dos anteriores convocatorias, esta sección del Mercado del Cine denominada "Desayuno con diamantes" ampliará sus instalaciones para la próxima edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

De esta forma, productores y distribuidores tendrán mayores posibilidades para realizar sus contactos tras las proyecciones que el Festival facilita *gratuitamente*. Para favorecerlos, el Festival convoca a todos los distribuidores españoles de grandes salas, emisoras de TV y video doméstico, así como a los más destacados de estas especialidades en toda Europa.

En "Desayuno con diamantes" pueden exhibirse cuantas películas deseen los interesados y en un horario ininterrumpido, en cualquier formato de video, en 35 mm. o en 16 mm. Existe como complemento un servicio de traducción simultánea que puede ser contratado por el proveedor.

Al mismo tiempo se programa toda la producción cinematográfica española del año subtitulada en inglés con lo que los compradores o periodistas extranjeros pueden tomar contacto con la actualidad del cine español, no siempre bien cubierta en los demás festivales de cine. Un servicio informativo que promociona la proyección de cada film es servido por el Festival, también gratuitamente. Una publicidad más intensa es, sin embargo, por cuenta de cada proveedor.

Es, en definitiva "Desayuno con diamantes" un perfecto complemento a las demás actividades del Festival.



### BREAKFAST WITH DIAMONDS

#### Film Market

Given the success of previous sessions, the Film Market section of the Festival, called "Desayuno con Diamantes", is enlarging its scope and facilities for the upcoming edition of the San Sebastian International Film Festival.

Consequently, producers and distributros will have better possibilities to contact with one another through the screenings the Festival offers in this section, *free of charge*. To facilitate matters, the Festival is inviting representatives from all major Spanish distribution houses, TV and home video networks, as well as the most outstanding representatives in the proffession throughout Europe.

In "Desayuno con Diamantes", interested parties may show as many films as they like, in a continuous timetable, in any type of videotape, 35 and 16 mm. film format. In addition, there will be simultaneous translation services which can be hired at the film supplier's expense.

We have also programmed a screening of all Spanish film productions from this year that have been subtitled in English. Buyers or foreign journalists can get a better overall view of current Spanish films, not always well represented in other film festivals.

## DIAMANTE GOSARIA

### Zine Merkatua

Aurreko bi deialdia arrakasta ikusirik, Zine Merkatura begirako "Diamante-Gosaria" deritzan sail honek, bere instalakuntzak hedatu asmo ditu datorren Donostia Nazioarteko Zinemaldiaren ediziorako.

Modu honetan, Zinemaldiak *dohainik* eskaini proiekzioen ostean, filme ekoizle nahiz banatzaileek heuren arteko harremanak burutzeko aukera zabalagoa izan dezaten. Xede beronen faboretan, zinemareto handi, TB emisore nola etxeko bideo orotako banatzaileak bilduko ditu Zinemaldiak, hala nola europa osoan zehar zereginotan nabarmenki sarturik dabilzanak ere bai.

"Diamante-Gosaria" sailan nahi adina filme eta etenik gabeko ordutegiaz erakuts dezakete interesatuek beren eskaintza, 35 mm-tan, 16 mm-tan edo bideoan egindako luzeek berdin balio dutelarik. Hornitzaileak nahi ezkerro, kontrata dezakeen aldibereko itzulpen zerbitzu osagarria egongo da.

Aldi berean, atzerriko erosle edo kazetari espainiar zinezintzaren gaurkotasunarekin harreman zuzena eduki ahal izan dezaten, ingelesaz azpititulaturik programatuko da, iragan urteko espainiar produkzio zinematografiko osoa. Izan ere, beste zinemaldiek erabat estaltzen ez ohi dutena.

Zinemaldiak badu filme bakoitzaren proiekzioa bultzatuko duen argibide zerbitzua, dohan-dohanekoa berau ere. Publizital ekintza biziago baten aukera, ordea, hornitzailearen esku geratuko litzaiteke.

Azken batean, "Diamante-Gosaria" baita zinemaldiaren gainerako ekintzen osagarri aparta.

Una imagen, una calidad:

# AGFA XT

negativo color



**BRINDA POR EL  
CINE ESPAÑOL**

AGFA-GEVAERT, S. A. DIVISION CINE y TV.  
Provenza, 392. Tel. (93) 207 54 11. Télex 52644. 08025 BARCELONA

**AGFA**



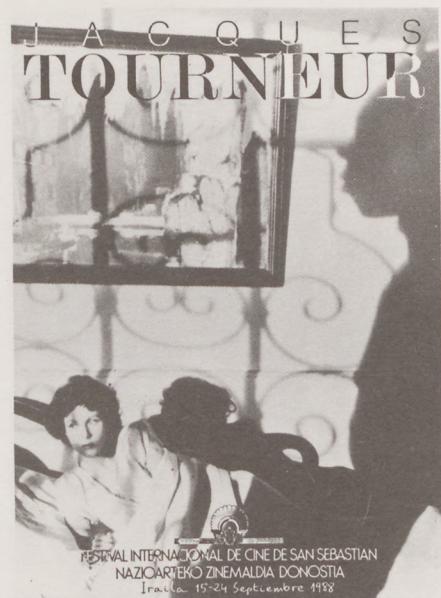
Cat People.

## JACQUES TOURNEUR

¿Fue realmente un director "pequeño"? La siempre necesaria revisión de los esquemas de la crítica cinematográfica puede abordar ahora el "caso" Jacques Tourneur.

Si en los últimos años hemos ofrecido retrospectivas dedicadas a Román Chalbaud, Luise Rainer y Robert Siodmak, esta vez dedicaremos nuestra atención a este cineasta de origen francés, que realizó la mayor parte de su obra en Hollywood y con modestos presupuestos de clase "B". En ella, a pesar de su constante negativa a reconocerlo, plasmó una de las más personales trayectorias "de autor", sin abandonar su obligada sumisión a los planteamientos industriales.

Exhibiendo la totalidad de su filmografía, (incluyendo sus cortometrajes y films para la Televisión) y editando, en colaboración con la Filmoteca Española, el que creemos será el primera gran libro sobre su obra, propondremos esta reconsideración sobre Tourneur que si bien para algunos no será novedad, para otros muchos significará el primer acercamiento serio a la poética de un autor no valorado aún como merece.



## JACQUES TOURNEUR

Was he really a "minor" director? The neverending need for updating within the framework of film criticism may now undertake the Jacques Tourneur "case".

As we have, in years past, offered retrospectives dedicated to Román Chalbaud, Luise Rainer and Robert Siodmak, this year we are turning our attention to this film-maker of French origin, who spent the major part of his career in Hollywood, making low budget "B" movies. His work, in spite of his constant refusal to admit to it, is carved of a highly personal "auteur" career, without denying his obligatory submission to the film industry as such.

Exhibiting his work as a whole—including his short features and films made for television—and publishing, in collaboration with the Filmoteca Española, what we believe to be the first comprehensive book on his work, we propose a new look at Tourneur. This insight may well prove to be nothing new for some, while for many others it will mean their first real encounter with the art of a director who has still not been given his due merit.



Out of the Past.

## JACQUES TOURNEUR

Egiaz filme zuzendari "eskasa" izan al zen? Beti ere beharrezko izan den kritika zinematografikoaren eskemen jorraketa Jacques Tourneren "auzia" berrikus-teko aukera du oraingoan.

Azken urte hauetan eskeinitako atzerabegirakoak Román Chalbaud, Luise Rainer eta Robert Siodmak-i dedikatuak izan ziren bezalaxe, frantziar jatorrizko zinegile honi dedikatu asmo diogu aurtengoa, zeinak "B" mailako aurrekontuez Hollywooden burutu bait zuen bere obrarik gehiena. Honetan, berak ezagutu nahi ez duen arren, "egile" zinema delako berezkoenetako traiektoria ezarriz, industria planteiamenduei zor zien nahi-taezko menekotasuna abandonatu gabe.

Bere filmografia osoa erakutsiz, (laburmetraiak nola Telebistarako filmeak barne direlarik) eta bide batez, Espainiako Filmotekaren laguntzaz, bere obrari buruzko ustez aurreneko liburu handia izango dena argitara emanet, Tourneur bera kontuan hartzeko proposamen hau batzuentzat gauza berria izango ez den arren, merezi bezala baloratzeko dagoen egile honen poetikarenganako lehendabiziko tajuzko hurbiltzea izanen da beste askorentzat.



Kotch (Jack Lemmon, 1971).

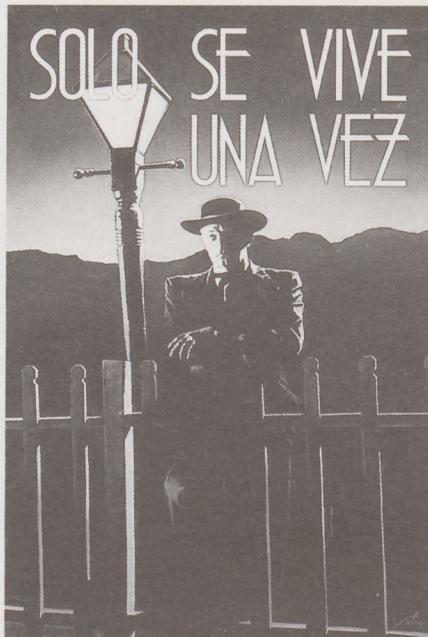
## YOU ONLY LIVE ONCE: SOLO SE VIVE UNA VEZ

¿Cuántos directores de talento han rodado un único film?

En ocasiones, el escaso eco que encontraron en el público; en otras, su vinculación más constante a otro tipo de trabajo cinematográfico o incluso ajeno al cine, y finalmente, en otros casos, una muerte prematura, interrumpieron la que podía haber sido una carrera cinematográfica de gran interés.

Algunos de esos directores eventuales pueden aún rodar nuevos films, pero el tiempo transcurrido desde su, hasta ahora, única vinculación de la dirección cinematográfica, les hace acreedores a este ciclo homenaje que presentaremos en nuestro próximo Festival.

Su título, "Sólo se vive una vez" quiere fomentar precisamente este carácter de homenaje, en un guiño cinéfilo que hace referencia al muy conocido film de Fritz Lang.



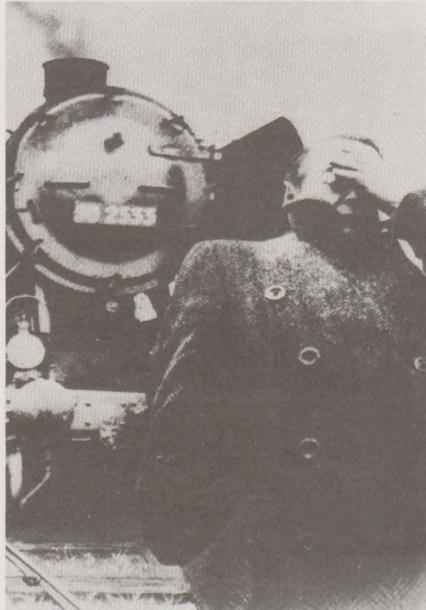
## YOU ONLY LIVE ONCE

How may talented directors have made only one film in their entire life?

Many interesting film careers have been prematurely interrupted, due to any of various circumstances, perhaps a scarce response from the public, or ties holding the film-maker closer to other areas of film work (or even unrelated to films) and, in some cases, a sudden death.

Some of these would-be directors may still make new films in the future, but the "unproductive" time since their (at least up to now) last and only movie directing endeavor, gives them a deserved place in this tribute-paying series, which we plan to present in our upcoming Festival. The title, "You Only Live Once", is meant to place specific emphasis on this aspect of the tribute, in a film-fanatic wink of the eye that makes reference to the well-known film directed by Fritz Lang.

It's a tradition at the San Sebastian Festival to choose a title of some time-honoured film that bears some relationship with the retrospective series. In 1985, for example, "Ashes and Diamonds" was meant to recall the great stylistic changes of the sixties and present them to an audience of modern young people in order to re-establish the viability of these films that had so upturned the art of film-making in that



Der Verlorene (Peter Lorre, 1951).

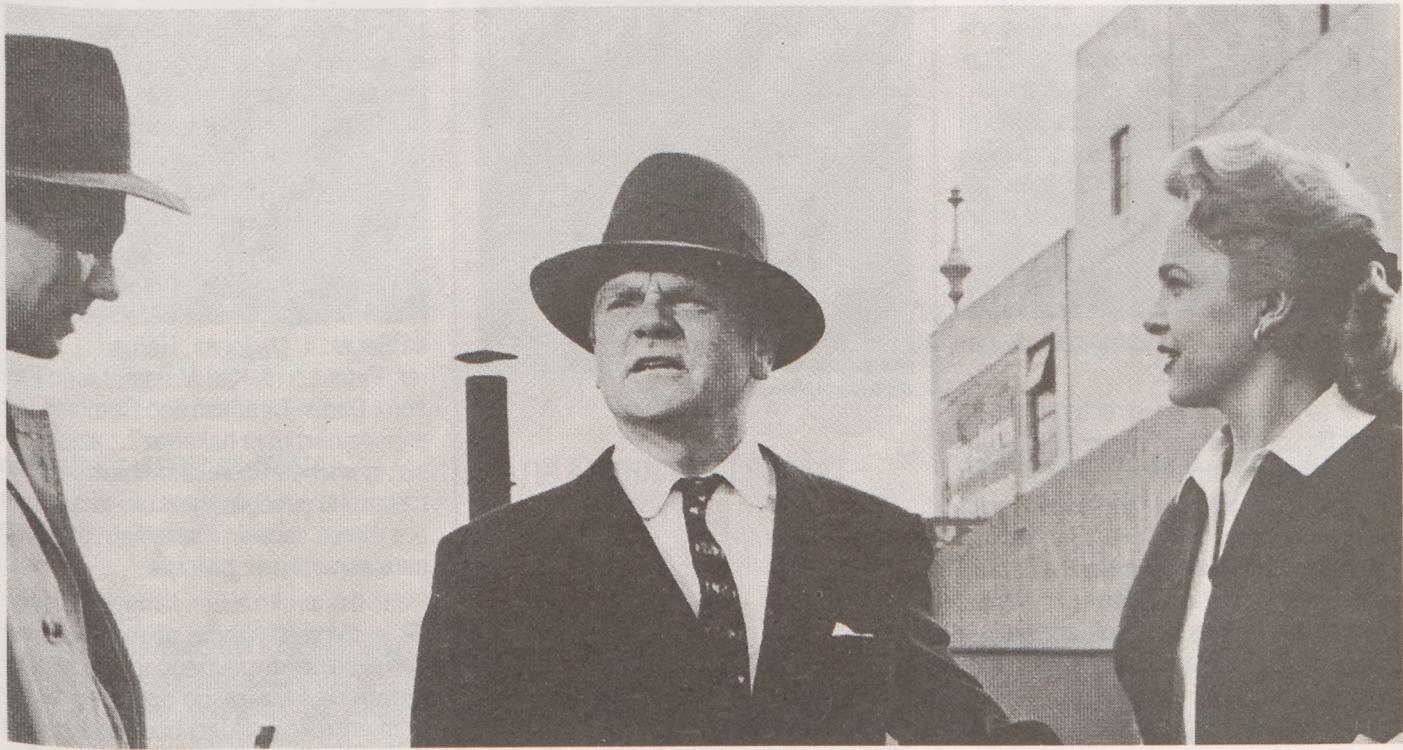
## YOU ONLY LIVE ONCE: BEHIN BAKARRIK BIZI

Zenbat talentuzko zuzendarik film bakar bat besterik ez dute egin?

Batzutan, ikusleen artean harrera eskasa izanagatik; bestetan, bestelako zinematografi zereginetan edo zinemak kanpo-koekiko lotura estuagoak izanagatik, eta azkenik, beste kasoa batzutan, heriotz goiztiarra medio, interes handikoa izan zitekeen karrera zinematografikoa eten zuten.

Behin behineko zuzendari horietako batzuk garaiz dira oraindik ere filme berriak errodatu ahal izateko, baina beraien, egundainoko, filme zuzendaritzarekiko lotura bakarra geroztik honuntz iragan-dako denbora aitzaki, datorren Zinemaldian aurkeztu asmo dugun omenaldi ziklo honen hartzekodun bihurtzen zaizkigu.

"Behin bakarrik bizi" izenburuak, aipatu omenaldi zentzua bultzatu nahi luke,



Short Cut to Hell (James Cagney, 1957).

Es una tradición del Festival de San Sebastián relacionar títulos de films consagrados con los ciclos retrospectivos. En 1985, por ejemplo, "Cenizas y diamantes" quiso recuperar los grandes cambios estilísticos de los años 60 y enfrentarlos a un público joven actual para determinar la vigencia de las películas que turbaron la sensibilidad cinematográfica de aquella década. En 1986, "Los olvidados" quiso agrupar un buen número de films geniales pero cuyos autores no habían traspasado la barrera de la mitología y aún no forman parte del Olimpo de los indiscutibles.

"Sólo se vive una vez" quiere hacer otra apuesta de cierto riesgo. Reivindicar el talento de directores cinematográficos no conocidos como tales. Es cierto que en algunos casos, ello ya no será novedad. Todos conocen las películas dirigidas por Charles Laughton, Dalton Trum-

decade. In 1986, "Los Olvidados" (Spanish for The Forgotten) paid tribute to a large number of great films whose directors had not been able to pass through the gates to the halls of mythology and who still do not form part of that Olympus of the undisputed greats.

"You Only Live Once" offers another somewhat daring program. Its aim is to give due credit to the talents of film directors who are not known as such. Naturally, some of them are no secret whatsoever. Everyone knows of the films directed by Charles Laughton, Dalton Trumbo or Marlon Brando. But what about the one-shot movies made by Jack Lemmon, Curzio Malaparte, Lilian Gish, Albert Finney, Cesare Zavattini, Jean Genet, Alberto Moravia, André Malraux, Louis Jouvet, Françoise Sagan, L.Q. Jones, Herbert J. Lederer,

hain zuen ere, aieru zinezaleaz Fritz Langen arras filme ezagunari aipamen eginenez.

Donostiako Zenamaldiaren ohitura baita atzerabegirako zikloak kortsagratutiko filme izenburuez elkarbatzea. 1985ean, kasu, "Errauts eta Diamante" sailak 60 urtearen hamarkadan zehar suertaturiko estilo aldaketa antzemangarriak berreskuratu eta egungo ikuslego gazteari eskeini zitzaison, hamarkada hartako hunkikortasun zinematografikoa asaldatu zuteneko filmek gaurkotasunik gordez zi-rauten ala ez mugatu asmoz. 1986an berriiz, "Ahantzita utzitakoak" ez, oraindik eztabaidagaitzen Olimpoa osatzen zutenengandik aparte eta mitologiaren muga igarotzeke zeuden egileen egundoko filme mordoska biltzea izan genuen xede. "Behin bakarrik bizi" k nolabaiteko arriskua duen beste apustu egin nahi luke. Zuzendari zinematografiko ez bezela

bo o Marlon Brando. ¿Pero qué decir de las únicas obras de Jack Lemmon, Curzio Malaparte, Lilian Gish, Albert Finney, Cesare Zavattini, Jean Genet, Alberto Moravia, André Malraux, Louis Jouvet, Françoise Sagan, L.Q. Jones, Herbert J. Lederer, Peter Lorre, Karl Malden, Mario Peixoto, Daniel Taradash o Cottinelli Telmo?... cineastas de un sólo film que podrían permanecer en el anonimato si no se ofrece ahora la oportunidad de conectar con su trabajo.

Esta temática de los directores de un sólo film nos permitirá abordar la situación actual de la producción de films no sujetos a las grandes empresas. Existe el proyecto de continuar en San Sebastián el debate sobre las películas de bajo presupuesto, su viabilidad y la posible coordinación internacional respecto a los productos alejados de la gran industria.

En años anteriores tuvieron lugar durante el Festival de San Sebastián debates en torno a la protección estatal de los países del Mercado Común, con la presencia de representantes de las más significativas empresas bancarias sensibles a esta problemática, así como una amplia información sobre los cursos FEMI, que orientan sobre la creatividad de los nuevos guionistas.

“Sólo se vive una vez” albergará sorpresas e interés para todos.



One-Eyed Jacks (Marlon Brando, 1960).

Peter Lorre, Karl Malden, Mario Peixoto, Daniel Taradash or Cottinelli Telmo? They are all cineasts who have directed one single film and whose work could be lost to time and anonymity if an opportunity to see it is not presented now.

This theme of one-film directors also leads us to the topic of the present day situation of motion picture productions which are not financed under the wings of giant studios or companies. Our plan is to generate further discussion and debate in San Sebastian concerning low budget films, their viability and the possibility of international coordination concerning products that do not fit within the mainstream of the film industry.

In years past, various debates were held at the San Sebastian Festival concerning governmental protection of the countries in the EEC, with the presence of representatives of the most important banking firms sympathetic to the problem. There was also ample information on FEMI courses, which deal with the creativity of new screenplay writers.

“You Only Live Once” will include surprises and interesting tidbits for everyone.

ezagututako talentuok erreibindikatuz nonbait. Jakin ere ongi dakigu zenbait kasutan ez dela nobedade izanen. Edonork ezagut ditzazke Charles Laughton, Dalton Trumbo edota Marlon Brandok zuzendutako filmak. Alabaina, zer de-reitzozue Jack Lemmon, Curzio Malaparte, Lilian Gish, Albert Finney, Cesare Zavattini, Jean Genet, Alberto Moravia, André Malraux, Louise Jouvet, Françoise Sagan, L.Q. Jones, Herbert J. Lederer, Peter Lorre, Karl Malden, Mario Peixoto, Daniel Taradash edo Cottinelli Telmo?... eginiko obra bakarrez?... ezjakintasun gorrienean geratuko liratekeen film bakarreko zinegile guztiok, oraingoan ere beren lanekin harreman hartzeko beta eskainiko ez balitzaie.

Filme bakarreko zuzendarien gaiari loturik, entrepresa handiei atxekirik ez dauden ekoizpenen gaurregungo egoera aztartzeko aukera izango dugu. Aurrekontu murritzeko pelikulei buruzko eztabadekin jarraitzeko egitasmoa dago Donostian eta industria handiengandik urrun diren produktoei buruzko ustezko nazioarteko koordinakuntza gauzatu ahal izatearen asmoa, halaber.

Aurreko urteetan lez eta Donostiako Zinemaldia bitartean Europako Ekonomi Elkarteko herrialdeen estatu babes gaieren inguruko eztabaideak ospatu izan dira, arazo honekiko kezka nabaria azaldu ohi duten banketxe entrepresa esanguratsuenetako ordezkarien presentzia barne, hala nola gidoigile berrien sormenaren bideratzerako, FEMI ikastaroei buruzko informazio zabala eskeini izan zelarik.

“Behin bakarrik bizi” denontzat izango du gogoko ekusteren bat.



Arturo Ripstein y Emilio "El Indio" Fernández en 1963.



Una pelea Cubana contra los Demonios (Tomás Gutiérrez Alea, 1971).

## ABC DE AMERICA LATINA

Siguiendo las letras del alfabeto, este ciclo revisará los pasos decisivos que las distintas cinematografías de América Latina han recorrido durante los últimos 40 años.

"ABC de América Latina" será una retrospectiva variopinta, no sujeta a una sola tendencia de las cinematografías de aquel continente, sino, por el contrario, abierta a las modas de cada momento y a las originales propuestas que han surgido en México, Argentina, Venezuela, Costa Rica, Ecuador, Bolivia, Chile, Puerto Rico, Nicaragua, Haití, Perú, Cuba, Salvador, Brasil y Jamaica. Propuestas que giran entre el llamado cine "comercial", (el melodrama, el cine erótico, la comedia y el musical) y el de los más comprometidos planteamientos políticos.

Podrá observarse en esta retrospectiva la evolución estética y social de cada uno de esos países, y a tal fin el espectador tendrá acceso a una rigurosa información sobre cada película y la cinematografía a la que pertenece. Estos documentos están siendo preparados por rigurosos especialistas, la mayoría de los cuales asistirán al Festival para debatir en público la historia y la situación actual del cine en América Latina.

Al tiempo, representantes del Comité de Cineastas de América y de la Fundación

## LATIN AMERICAN ALPHABET

From A to Z, this series will present a look at some of the decisive transitions of Latin American filmmakers in the last 40 years.

This "ABC of Latin America" will be a widely varied retrospective, not limited to any single trend among film-makers from that continent. On the contrary, it will encompass different styles from different periods and the original cinematic ideas that have emerged from Mexico, Argentina, Venezuela, Costa Rica, Ecuador, Bolivia, Chile, Puerto Rico, Nicaragua, Haiti, Peru, Cuba, Salvador, Brazil and Jamaica. Ideas that fit within the so-called commercial movie circuit —melodramas, erotic films, comedies and musicals— as well as films dealing with firmly committed political positions.

This retrospective will offer the chance to observe the aesthetic and social development of each country. Ample complementary information will be available to the spectator, concerning each individual film, as well as the particular film genre to which it pertains. These informative brochures are being prepared by top experts in the field, many of whom will be attending the Festival in order to speak publicly on the history and present situation of motion pictures in Latin America.

## LATINDAMERIKAKO ABEZEDARIOA

Alfabetoaren letreia jarraikiz, Latindamerikako zinemagintza ezberdinek azken 40 urteotan ibilitako urratsik erabakikorenak jorratuko ditu ziklo honek.

"Latindamerikako Abezedarioa" k dene-  
tariko atzerabegirakoa izan asmo due-  
nez gero, ez datorkigu kontinente bera-  
ren zinemagaintza joera bakar bat loturi-  
k, baizik eta, osterantzean, garai ba-  
koitzeko puri-puriko uneak kontutan iza-  
nik eta, Mexiko, Argentina, Venezuela,  
Costa Rica, Ekuador, Bolivia, Txile,  
Puerto Rico, Nikaragua, Haití, Peru,  
Kuba, Salvador, Brasil eta Jamaican sor-  
tu jatorrizko proposamenei zabalik.

Herrialde bakoitz hauetako estetik eta  
giza mailako bilakaera ikus ahal izango  
delarik, jatorrizkoa den zinemagintza  
nola filme berari buruzko informazio  
zehatza eskura ahal izango du ikusleak.  
Honako gaian aditu diren espezialista  
talde batek atzerabegirakoaren agiriak  
prestatuz dihardu, izan ere, Latindamerikako  
zinemaren gaurrengungo egoera  
nahiz historia bera jendaurrean eztaba-  
datu xedez Zinemaldira hurbilduko zaiz-  
kigunak.

Era berean, Amerikako Zinegile Batzordeko ordezkarri batzu nola, Gabriel García Márquez, Literatur Nobel Sariak burutzen duen, Latindamerikar Zinemaren

del cine Latinoamericano, que preside el Premio Nobel de Literatura, Gabriel García Márquez, harán acto de presencia para informar exhaustivamente al espectador europeo de los proyectos de ambas entidades.

Con la colaboración de la Sociedad V Centenario, los directores y actores de los films presentados organizarán ruedas de prensa que culminarán el contacto que por vez primera en un Festival cinematográfico europeo se tendrá en una discusión tan completa, con el cine de América Latina.

Representatives from the American Commission of Film-makers, as well as the Latin American Film Foundation —whose president is the Nobel Prize winner, Gabriel García Marquez— will be attending to provide indepth information for European film-goers on the upcoming projects of both organizations.

In collaboration with the Fifth Centennial Society, the directors and actors of the films presented will organize press conferences providing opportunities for a closer understanding of their work. This will be the first time that a European Film Festival has offered such a complete an indepth view of Latin American films.

Ezarkuntza, bertan izango ditugu europar ikusleari bi erakunde hauen proiektuen sobera berri eskaini intentzioa.

V Mendeurrena Elkartearen laguntzaz, aurkeztu filmeen zuzendari zein aktoreek eratu prentsaurrekoetan europar Zinemaldi batek Latindamerikar zinemagintzarekiko inoiz izan duen harremanik estuena gauzatuko delarik, lehenengo eta behi.

#### Aurreikusitako programaketa (\*)

#### Programación prevista Tentative program Aurreikusitako programaketa

Santiago Alvarez: *Now, Noticiero Girón*  
Carlos Alvarez: *Lo Que Hay*  
Joaquim Pedro de Andrade: *Macunaima*  
Luis Cesar Amadori: *Nacha Regules*  
Fernando Birri: *Tire Die*  
Luis Buñuel: *Robinson Crusoe*  
Felipe Cazals: *Las Poquianchis*  
Cantinflas: *Aguila o Sol* (dir. Arcady Botter)  
Alberto Cavalcanti: *O Canto do Mar*  
Colectivo Cero a la Izquierda: *La Decisión de Vencer*  
Román Chalbaud: *El Pez que Fuma*  
Cine Chicano: Jesús Treviño: *Raíces de Sangre*  
Antonio Eguino: *Chuquiago*  
Luis Figueroa: *Batalla Ritual*  
Tomás Gutiérrez Alea: *Una Pelea Cubana Contra los Demonios*  
Julio García Espinosa: *El Mégano*

Patricio Guzmán: *El Primer Año o La Batalla de Chile*  
Ruy Guerra: *Os Cafajestes*  
Perry Henzel: *The Harder They Come*  
"Indio" Fernández: *Pueblerina*  
Rassoul Labuchin: *Anita*  
Paul Leduc: *ABC del Etnocidio, Notas Sobre el Mezquital*  
Miguel Littin: *La Tierra Prometida*  
Fernando Méndez: *El Vampiro*  
Nelson Pereira Do Santos: *Río 40 Grados*  
Jorge Prelorán: *Mi Tia Nora*  
Juan Padrón: *Quinoscopio*  
Glauber Rocha: *Barravento*  
Raul Ruiz: *Tres Tristes Tigres*  
Arturo Ripstein: *Cadena Perpetua*  
Humberto Solás: *Manuela*  
Solanas y Getino: *La Hora de los Hornos*  
Luis Sandrini: *Cuando los Duendes Cazan Perdices*

Jorge Sanjinés: *Yawar Mallku*  
Leópolo Torre Nilsson: *La Casa del Angel*  
Tin-Tan: *El Rey del Barrio*, G. Martínez Solares

Las películas "X"  
"X" rated films  
Isabel Sarli: *Carne*, de Armando Bo  
Ninon Sevilla: *Aventurera*

Tizuka Yamasaki: *Patriamada*  
Miguel Zacarias: *El peñón de las ánimas*

Con la colaboración de:



QUINTO CENTENARIO



40.000 niños en las sesiones especiales en el Palacio de Deportes.  
40.000 children attending the special sessions in the Sports Palace.  
40.000 haurrek ikustatu zituzten Kirol Jauregiko proiektio bereziak.

## VELOCODROMO

Una actividad cinematográfica extraordinaria se celebra cada año en el Pabellón de Deportes de la Ciudad, el Velódromo de Anoeta, ambientado parcialmente como sala de cine con capacidad para 5.000 espectadores, con una pantalla de 250 m.<sup>2</sup> y un extraordinario sonido stereo.

Dos maratones de 10 y 12 horas respectivamente han tenido allí lugar, mientras que cada mañana ha recibido igualmente a 5.000 escolares que, en muchos casos, conectaban así por vez primera con la magia del cine.

Se repetirán de nuevo dichas actividades. Elaboramos ahora el programa que tendrá allí lugar durante todos los días del próximo Festival.

Al mismo tiempo, en la playa de Ondarreta, en pleno centro de la ciudad, se ha instalado una pantalla de 400 m.<sup>2</sup>. Durante el mes de Agosto pasado, y a título de ensayo, se exhibió allí un escogido número de películas de piratas, logrando todo un récord: 12.000 espectadores contemplando extasiados el mismo film. Este año se repetirá la experiencia, y probablemente también durante los días del Festival.

## VELODROME

A quite extraordinary film event takes place every year in the City Sports Pavilion, the Velodromo de Anoeta, which is partially converted into a movie theatre with an audience capacity of 5,000, a 250 m.<sup>2</sup> screen and a truly amazing stereo sound system.

To date, two very successful movie marathons —10 hours and 12 hours each— have been held there. While, in the morning sessions, 5,000 school

## BELODROMOA

Ziutateko Kirol Jauregian, Anoetako belodromoan hain zuzen, sekulako iharduera zinematografikoa ospatzen da urtero, non bost mila ikusletik gorako kabiда duen zinemareto itzela girotsen baita, 250 m.<sup>2</sup>-ko pantaila batez eta stereo soinu zoragarria.

Bataz beste 10 eta 12 ordu iraupeneko bi maratoi zinematografiko ospatu izan dira bertan, gozero 5.000 inguru eskolahaur hartuz halaber, horietako askorenrentzat, zinemaren majarekin konektatzent zuten aurreneko aldia zelarik.

Eta halaxe errepikatuko dugu aurten ere. Datorren Zinemaldia bitarteko egun orotan bertan eskainiko den egitaraua erautz dihardugu, ihardun ere oraintxe bertan.

Honekin bat, Ondarretako hondartzan, hirigunearen zentru berberan, 400 m.<sup>2</sup>-ko pantaila erraldoia da lekuturik. Pasa den Abuztua bitartean, eta entseu gisa batik bat, piratei buruzko filme kopuru hautatua eskaini zen bertan, egundoko errekkora lortuz: 12.000 ikuslek filme berbera lilura batean zekusatelarik. Saioa errepikatuko da aurten ere, eta gauza bera egingo da. Zinemaldia bitartean ziurrenik ere.



Cine en la playa.  
"Cinema for the beach".  
Zinema hondartzan.



Revista Diaria.  
Daily Magazine.  
Eguneroko Aldizkaria.

## REVISTA DIARIA

Una información detallada de las actividades del Festival se edita cada mañana en forma de revista. Al margen de los detalles de la programación y del devenir de las diversas actividades del Festival, son variados los artículos de fondo y las entrevistas. Por otro lado, los publicistas encuentran en estas páginas una forma directa de contacto con los invitados del Festival y los espectadores de la ciudad.

children attended daily showings which, in many cases, meant their first real contact with the magical world of movies.

These events will once again be included in this year's program, enlarging the program to include daily activities throughout the Festival.

Meanwhile, on Ondarreta beach, in the heart of the city, a 400 m.<sup>2</sup> open air movie screen has been installed. Last August, as a kind of trial run for the new set-up, a select number of pirate movies were shown. It turned out to be a true record breaker: 12,000 people sitting in one place, captivated, watching the same film at the same time. The experience will definitely be repeated this year, in all likelihood with some screenings during the Festival itself as well.

Amos Gitai presentando el estreno mundial de "Brand New Day".  
Amos Gitai presenting the mondial premiere of "Brand New Day".  
Amos Gitai "Brand New Day" filmean munduko estrenaldia aurkeztuz.

## DAILY MAGAZINE

Detailed information concerning events and activities in the Festival are published every morning in the Festival magazine. Besides providing details concerning programming, time tables and the whereabouts of the many Festival activities, it also contains indepth articles and interviews. Publicists and press agents also find among its pages a direct form of contact with the Festival guests and the spectators in the city.



Amos Gitai presentando el estreno mundial de "Brand New Day".  
Amos Gitai presenting the mondial premiere of "Brand New Day".  
Amos Gitai "Brand New Day" filmean munduko estrenaldia aurkeztuz.

## EGUNEROKO ALDIZKARIA

Zinemaldiak berak argitaratzen duen aldizkari baten bidez eguneroko ihardueren berri zehatza eskaini ohi dugu. Programaketaren xehetasun nahiz Zinemaldiko ekintza aintzen gorabeheretan gain, hainbat artikulu mamitsu zein elkarrizketa eskaintzen dituena. Bestalde, aldizkari honen orrialdeetan zinemaldira gorbidiatuekin nola ziutateko ikuslearekin kontaktuan sartzeko aukera zuzena dute publizitariek.

# EL ULTIMO EMPERADOR



Oscar a la Mejor Película



Oscar al Mejor Director



Oscar al Mejor Guión



Oscar al Mejor Montaje



Oscar a la Mejor  
Dirección Artística y Decorados



Oscar al Mejor Vestuario



Oscar al Mejor Sonido



Oscar a la Mejor  
Banda Sonora Original



OSCAR A LA MEJOR FOTOGRAFIA

Realizada con:

**eastman**

La película de las grandes películas.

**Kodak**

Patrocinador  
Oficial  
de los Juegos  
Olímpicos 1988



# El reflejo de su talento



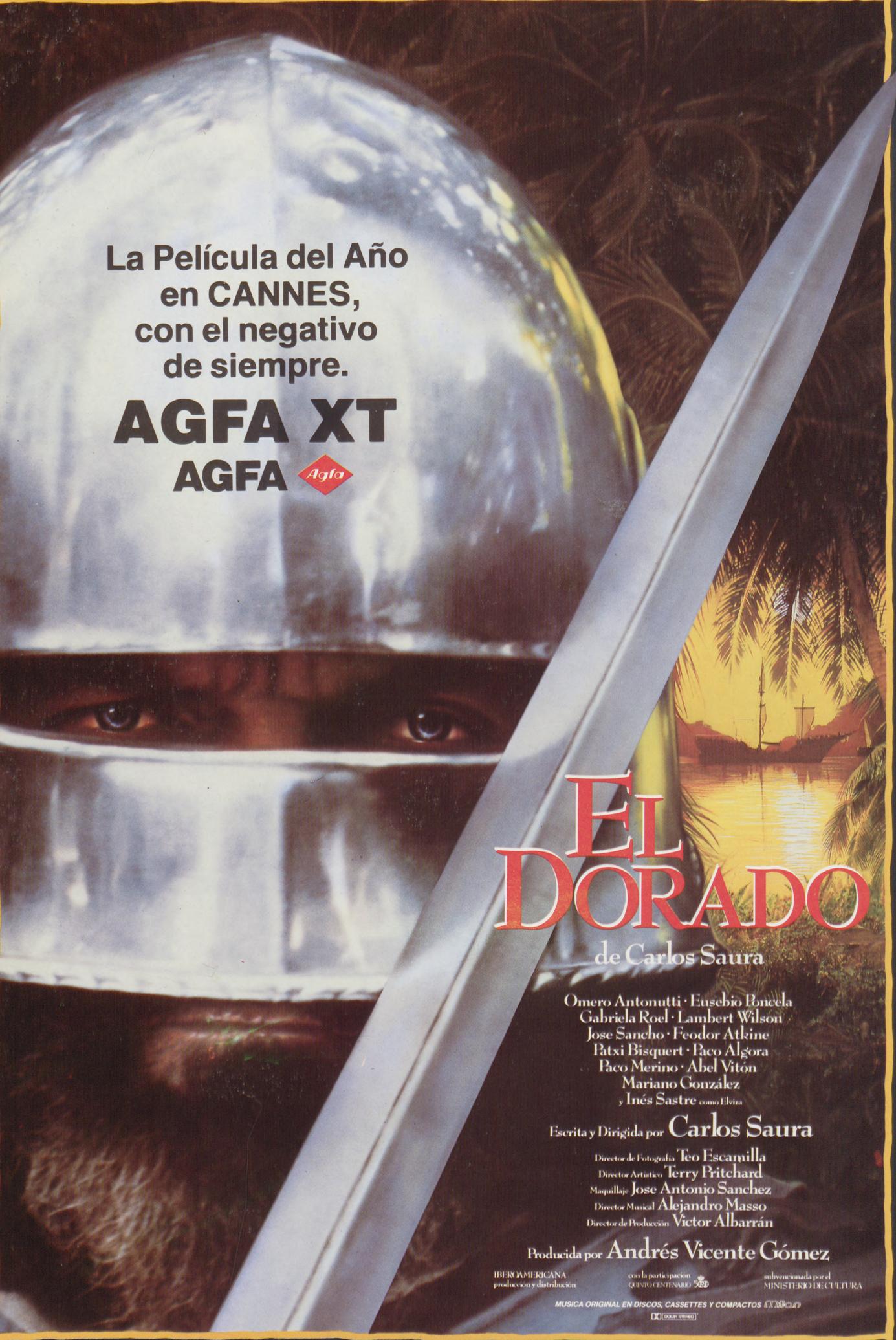
**LORCA MUERTE DE UN POETA.** Dir. de Fotografía: HANS BUURMAN  
**L'ESCOT.** Dir. de Fotografía: MAGI TORRUELLA  
**TATA MIA.** Dir. de Fotografía: TEO ESCAMILLA  
**PASOS LARGOS.** Dir. de Fotografía: JOSE GARCIA GALISTEO  
**VISPERAS.** Dir. de Fotografía: ALEJANDRO ULLOA  
**VEREDICTO IMPLENABLE.** Dir. de Fotografía: MANUEL MATEOS  
**MI GENERAL.** Dir. de Fotografía: TEO ESCAMILLA  
**LAURA.** Dir. de Fotografía: XAVIER AGUIRRESAROBE  
**ESCUADRON.** Dir. de Fotografía: JUAN GELPI  
**MOROS Y CRISTIANOS.** Dir. de Fotografía: DOMINGO SOLANO  
**EL DORADO.** Dir. de Fotografía: TEO ESCAMILLA  
**ALQUILO MUJER.** Dir. de Fotografía: MANUEL MATEOS  
**EL POLIZON DE ULISES.** Dir. de Fotografía: DOMINGO SOLANO  
**EL COMPLLOT DELS ANELLS.** Dir. de Fotografía: JAVIER G. SALMONES

**EL AIRE DE UN CRIMEN.** Dir. de Fotografía: JUAN GELPI  
**ESTO ES UN ATRACO.** Dir. de Fotografía: MANUEL MATEOS  
**OFICIO DE MUCHACHOS.** Dir. de Fotografía: DOMINGO SOLANO  
**GUARAPO.** Dir. de Fotografía: HANS BUURMAN  
**MATAR AL NANI.** Dir. de Fotografía: FERNANDO ARRIBAS  
**CAMINOS DE TIZA.** Dir. de Fotografía: MANUEL MATEOS  
**ALUCINEMA.** Dir. de Fotografía: FRANCISCO FEMENIA  
**BARCELONA CONNECTION.** Dir. de Fotografía: HANS BUURMAN-XAVIER GIL  
**BALANZA.** Dir. de Fotografía: JULIO MADURGA  
**TU NOVIA ESTA LOCA.** Dir. de Fotografía: CARLOS GUSI  
**DANIYA.** Dir. de Fotografía: TOMAS PLADEVALL  
**LA DIPUTADA.** Dir. de Fotografía: DOMINGO SOLANO  
**FLYING.** Dir. de Fotografía: RENATO DORIA

**ALGUNAS DE LAS ULTIMAS PRODUCCIONES ESPAÑOLAS QUE HAN UTILIZADO:**  
**AGFA XT125 - XT320**

**AGFA-GEVAERT, S.A.**

DIVISION CINE Y TV, Provenza, 392, - 08025 Barcelona  
Tel. (93) 207 54 11 - Telefax 93/ 258 25 03



**La Película del Año  
en CANNES,  
con el negativo  
de siempre.**

**AGFA XT**  
**AGFA** 



**EL  
DORADO**

de Carlos Saura

Omero Antonutti · Eusebio Poncela  
Gabriela Roel · Lambert Wilson  
Jose Sancho · Feodor Atkine  
Patxi Bisquert · Paco Algorta  
Paco Merino · Abel Vítón  
Mariano González  
y Inés Sastre como Elvira

Escrita y Dirigida por **Carlos Saura**

Director de Fotografía **Teo Escamilla**  
Director Artístico **Terry Pritchard**  
Maquillaje **Jose Antonio Sanchez**  
Director Musical **Alejandro Masso**  
Director de Producción **Víctor Albarrán**

Producida por **Andrés Vicente Gómez**

IBERAMERICANA  
producción y distribución

con la participación  
QUINTO CENTENARIO 

sustencionada por el  
MINISTERIO DE CULTURA

MUSICA ORIGINAL EN DISCOS, CASSETTES Y COMPACTOS 

DOLBY STEREO

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



«MATAR AL NANI»

Director: Roberto Bodegas  
Productora: ASPA P.C., S.A.

Pls. contact Stand no. 26.02/2408



WORLDSALES

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Télex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



«ESPERAME EN EL CIELO»  
Director: Antonio Mercero  
Productora: B.M.G.

Pls. contact Stand no. 26.02/2408

#### WORLDSALES

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Télex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



«BRUMAL»

Directora: Cristina Andreu Cuevas  
Productora: BRUMAL P.C., S.A.

Pls. contact Stand no. 26.02/2408



WORLDSALES

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Télex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87

# rtve

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



«TRIO (ASI COMO HABIAN SIDO)»

Director: Andrés Linares

Productora: A.L.P.C./MULTIVIDEO, S.A.

Pls. contact Stand no. 26.02/2408

WORLDSALES

Subdirección de Comercialización RTVE

Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19

Télex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID

Fax: 715 77 87

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



«EL JUEGO MAS DIVERTIDO»  
Director: Emilio Martínez-Lázaro  
Productora: KAPLAN, S.A.

Please contact Stand no. 26.02/2408

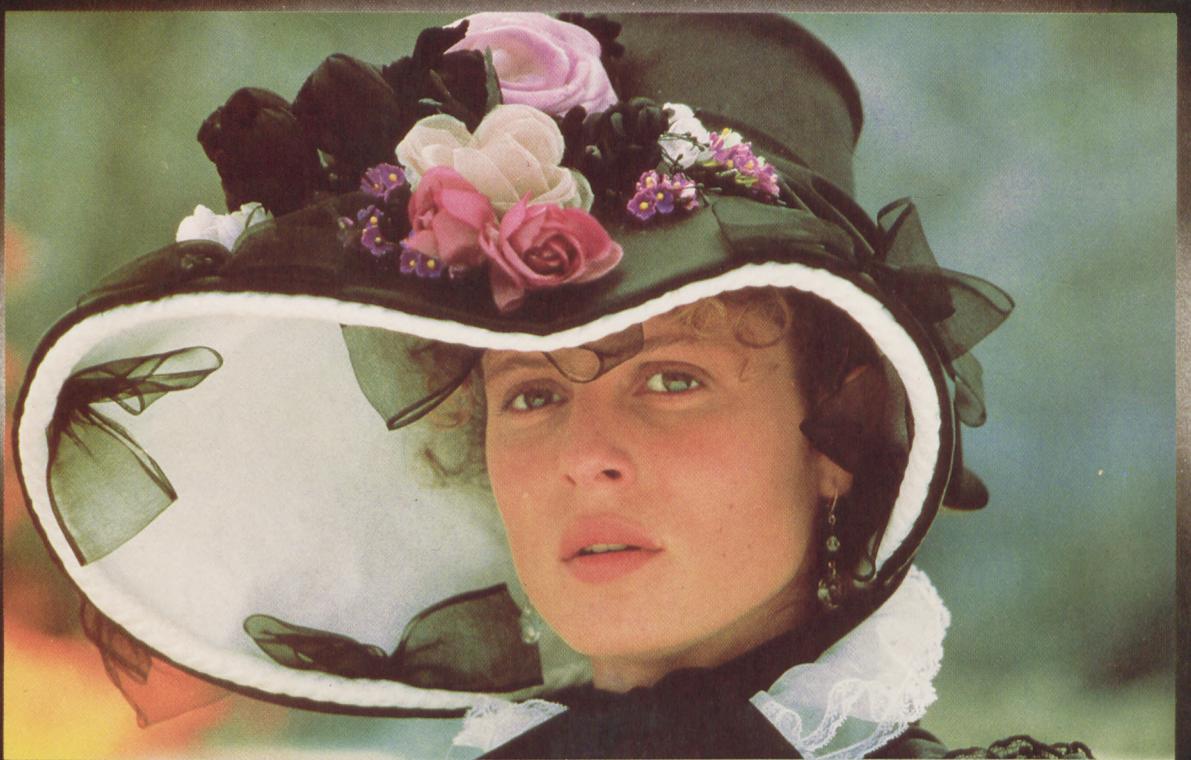
WORLDWIDE SALES, EXCEPT: GERMAN SPEAKING COUNTRIES,  
ICELAND, SCANDINAVIAN COUNTRIES, ARGENTINA, AUSTRALIA,  
AUSTRIA AND NEW ZEALAND.

#### WORLDSALES

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Télex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



**«REMANDO AL VIENTO»**

Director: Gonzalo Suárez

Productora: CIA. IBEROAMERICANA DE TV, S.A./  
VIKING FILM A/S (NORUEGA)

Pls. contact Stand no. 26.02/2408

WORLDWIDE SALES, EXCEPT: UNITED STATES, CANADA, UNITED KINGDOM, IRELAND, FRANCE, ETHIOPIA, GHANA, MAURITIUS, LIBERIA, SIERRA LEONE, SOMALIA, SUDAN, GAMBIA, LIBYA, BARBADOS, TRINIDAD, ANTIGUA, BELGIUM, WEST GERMANY, GERMAN SPEAKING SWITZERLAND, FRENCH SPEAKING SWITZERLAND, AUSTRIA, SCANDINAVIAN COUNTRIES, ICELAND, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND.

**WORLDSALES**

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Télex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



«A LOS CUATRO VIENTOS (LAUAXETA)»  
Director: José A. Zorrilla  
Productora: IGELDO ZINE PRODUKZIOAK

Pls. contact Stand no. 26.02/2408



#### WORLDSALES

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Télex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



«MISS CARIBE»

Director: Fernando Colomo

Productora: CIA. IBEROAMERICANA DE TV, S.A.

Pls. contact Stand no. 26.02/2408

WORLDWIDE SALES, EXCEPT: FRENCH SPEAKING  
COUNTRIES, GERMAN SPEAKING COUNTRIES,  
ARGENTINA, CANADA, MEXICO AND UNITED STATES.

WORLDSALES

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Telex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



«BERLIN BLUES»  
Director: Ricardo Franco  
Productora: EMILIANO PIEDRA, P.C.

Pls. contact Stand no. 26.02/2408

SALES FOR LATINOAMERICA.



#### WORLDSALES

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Télex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87

# RTVE

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA PRESENTS  
AT 41st INTERNATIONAL CANNES FILM FESTIVAL



**«JARRAPELLEJOS»**

Director: Antonio Giménez-Rico  
Productora: PENELOPE, S.A.

Pls. contact Stand no. 26.02/2408

WORLDWIDE SALES, EXCEPT: VENEZUELA AND MEXICO.

**WORLDSALES**

Subdirección de Comercialización RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas - C. Saturno, 10 - Tel. 715 47 19  
Telex: 22053 PROEX-E - 28023-MADRID  
Fax: 715 77 87